

Bestelako Xedapenak

ARARTEKOA

5614

EBAZPENA, 2010eko azaroaren 2koa, Arartekoarena, 2010-2011 aldirako ikerketa aplikatuko beka bat emateko deialdia onartzen duena.

Ararteko erakundeak hainbat beka iragarri ditu azken urteotan, bereziki graduatu-ondokoentzat, giza eskubideen alorrean trebatzeko eta ikerketak burutzeko. Horrela, bere eginkizuna betez, giza eskubideen alorreko diziplinarako ikerlana bultzatu nahi izan du gure autonomia erkidegoan.

Oraingo honetan, arazo jakin batzuk aztertu nahi dira gure erkidegoaren eremu zehatzean: sakon ikertu nahi da zenbateraino aplikatzen diren zerbitzu erabiltzaileen edo kontsumitzaileen zenbait eskubide, izan ere, erakunde honen ustez, arazo horiek biztanle gehienengan dute eragina, eta eskubide horiek urratzeak eragin handiagoa du babesik gutxien duten talde batzuegan.

Beraz, aurreko deialdietako esperientzia kontuan izanik, erakunde honi egokia iruditu zaio beka berri bat iragartzea, gure erkidegoan zerbitzu erabiltzaileen eta kontsumitzaileen eskubideak aplikatzearekin zerikusia duen berariazko ikerlana egin dadin, honako oinarrien arabera:

OINARRIAK

I.– Deialdiaren xedea.

Deialdi honen xedea ikerlanerako beka bat ematea da, gai hau aztertzeko: gure erkidegoan zenbateraino aplikatzen diren zerbitzu erabiltzaileen eta kontsumitzaileen eskubideak, eta eskubide horiek nola babestu eta exijitzen diren, edonolako telekomunikazio, teknologia eta garraio zerbitzuei dagokienez.

II.– Bekaren edukia.

1) Beka honek Ararteko erakundearen laguntzarekin ikerketa burutzeko aukera emango dio beka-dunari (pertsona bakarra zein taldea izan). Erakundeak, bere dokumentazio zerbitzuaren bitartez, materialak eta informazioa eskuratzeko bidea erraztuko dio, Estatuko edo autonomiatako beste erakunde batzuekin informazio-trukeak bideratuz.

Otras Disposiciones

ARARTEKO

5614

RESOLUCIÓN de 2 de noviembre de 2010, del Ararteko, por la que se aprueba la convocatoria de una beca de investigación aplicada para el período 2010-2011.

La institución del Ararteko ha venido convocando durante los últimos años una serie de becas para la investigación y formación en el área de los derechos humanos, dirigidas especialmente a personas postgraduadas. Con ello ha pretendido, de acuerdo con las funciones que le corresponden, impulsar la labor de investigación interdisciplinar en el campo de los derechos humanos en el ámbito territorial de esta comunidad autónoma.

En la presente ocasión, se pretende el análisis de una determinada problemática en el ámbito concreto de nuestra comunidad, dirigido a analizar a fondo la aplicación de algunos derechos de las personas usuarias y consumidoras, entendiendo que se trata de problemas que afectan a la mayor parte de la población, y que la vulneración de esos derechos incide de forma más intensa en determinados colectivos más desprotegidos.

Así pues, teniendo en cuenta la experiencia de anteriores convocatorias, esta institución ha considerado conveniente convocar una nueva beca específica para la realización de un trabajo de investigación relacionado con la aplicación de los derechos de las personas usuarias y consumidoras en nuestra comunidad, de acuerdo con las siguientes.

BASES

I.– Objeto de la convocatoria.

La presente convocatoria tiene por objeto proceder a la provisión de una beca para la realización de un trabajo de investigación sobre la aplicación de los derechos de las personas usuarias y consumidoras en nuestra comunidad y la defensa y forma de exigencia de dichos derechos y, especialmente, en relación con aquellos servicios referidos a telecomunicaciones, tecnología y transportes de todo tipo.

II.– Contenido de la beca.

1) La beca conferirá a la persona o grupo de personas adjudicatarias la posibilidad de investigar en colaboración con la institución del Ararteko. Ésta facilitará el acceso a materiales e información a través de su servicio de documentación, posibilitando el intercambio con otros organismos de ámbito autonómico o estatal.

2) Beka honen helburua ikerlan bat egitea da, batez ere praktikoa, zerbitzu erabiltzaileek eta kontsumitzaileek beren eskubideak baliatzean zer eskubide dituzten eta administrazio eskudunek eskubideok babestean zein eginkizun duten ikertzeko, sakonki aztertzeke eta ezagutarazteko.

Lana esleitzeko orduan, honako hauek baloratuko dira bereziki: telekomunikazio, teknologia eta garraio zerbitzuen enpresa hornitzaileek egindako lege-hauste, irregularitasun edo gehiegikerien aurrean, eskubide horiek baliatzeko ikuspegia; eskubide horiek gauzatzeko prozedura, zein organo edo agintariren aurrean erreklamatu behar diren; erreklamazio horien azken emaitzara hurbiltzea.

III.— Pertsona edo talde eskatzaileek bete beharrekoak.

Euskal Autonomia Erkidegoan bizi diren herritar guztiek izango dute beka hau jasotzeko aukera.

IV.— Eskabideak noiz eta nola egin.

1) Eskabideak aurkezteko, erabaki hau EHAAan argitaratzen den egunaren biharamunetik hasi eta 30 eguneko epea izango da.

2) Erabaki honen eranskinean aipatzen diren datuak adierazi beharko dira eskabidean, honako agiriokin batera:

a) Egin nahi den lanaren txostena edo proposamena.

b) Unibertsitateko titulu eta espediente akademikoak.

c) Curriculum vitae-a. Hor adieraziko da norberak zer-nolako eskarmentua duen lanean, zein hizkuntza dakizkien, nolako eskarmentua eta prestakuntza dituen, eta baita ere, bekaren mamiari begira, interesgarritzat jotzen dituen bestelako merezimenduak.

Eskabidea pertsona talde batek aurkezten badu, taldearen datuak ere adierazi beharko dira: aurrez egindako lanak, taldekideen prestakuntza, eskarmentua eta lanbide-aukerak, batez ere lana koordinatzeaz arduratuko den pertsonarenak.

d) Curriculum vitae-n adierazitako merezimenduen egiaztagiria.

e) Eskatzailea pertsona bakarra bada, lan hori egitea eragotziko dion bateraezintasun arrazoirik ez dagoela adierazten duen zinpeko aitortpena; eta lan bera egiteagatik beste diru-laguntzarik jasoko ez duela ziurtatzen duen agiria, eskatzailea norbanakoa nahiz taldea izan.

f) Txosten labur bat, deialdiaren aztergaiarekin zerikusia duten aurretiko lan eta esperientziak azaltzen dituen, eta hasierako lan-proposamena.

2) La beca tendrá como objetivo la realización de un trabajo, de carácter eminentemente práctico, que permita investigar, analizar a fondo y dar a conocer los medios de defensa de los que disponen las personas usuarias y consumidoras, en ejercicio de sus derechos como tales, y el papel de tutela de los mismos que las administraciones competentes están llamadas a cumplir.

A los efectos de la adjudicación del trabajo, especialmente se valorará la perspectiva del ejercicio de dichos derechos ante los incumplimientos, irregularidades o abusos de las empresas proveedoras de los servicios de telecomunicaciones, tecnología y transportes; procedimiento para su ejercicio, órgano o autoridad ante el que reclamar; así como una aproximación al resultado final de dichas reclamaciones.

III.— Requisitos de las personas o grupos solicitantes.

Podrán optar a estas becas todas las personas que residan en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

IV.— Formalización de solicitudes.

1) El plazo de presentación de solicitudes será de 30 días naturales a contar desde el día siguiente a la publicación de la presente resolución en el BOPV.

2) Las solicitudes deberán recoger los datos que figuran en el anexo de la presente resolución e irán acompañadas de los siguientes documentos:

a) Memoria o propuesta del trabajo a realizar.

b) Títulos y expedientes académicos universitarios.

c) Currículum vitae en el que se hará constar la experiencia profesional, el conocimiento de idiomas, la experiencia y formación y otros méritos que se consideren de interés para el objeto de la beca.

En el caso de que la solicitud sea presentada por varias personas, estos datos se harán extensivos al grupo (trabajos previos...) y a la formación, experiencia y posibilidades de trabajo de sus componentes, especialmente de aquella persona que asuma la responsabilidad de la coordinación interna del trabajo.

d) Documentos acreditativos de los méritos que se alegan en el currículum vitae.

e) Declaración jurada de no estar inmerso en ninguna causa de incompatibilidad, en el caso de las solicitudes de carácter personal, y declaración de no recibir otra ayuda económica por la realización del mismo trabajo, tanto en el caso de solicitudes individuales como de grupo.

f) Memoria resumen en la que se expongan los trabajos y experiencias previas realizadas en relación con el objeto de la convocatoria, así como una primera propuesta de trabajo.

3) Eskabideak Ararteko erakundearen egoitzara bidali beharko dira (Prado kalea 9. 01005 Vitoria-Gasteiz), edo bere bulegoetakoren batera (San Bizente 8, Albia eraikina, 11. solairua, 7. bulegoa. 48001 Bilbao; eta Askatasunaren hiribidea 26, 4. solairua. 20004 Donostia-San Sebastián).

V.– Hautagaien aukeraketa.

1) Aukeraketa Batzordeko partaideak honako hauek izango dira:

- Lehendakaria: Arartekoa edo hark ordezkotzen duena.

- Mahaikideak:

- Arartekoko Gizarte Harremanetako, Azterlanetako eta Modernizazioko zuzendaria.

- Euskal Herriko Unibertsitateko bi ordezkari.

- Eusko Jaurlaritzaren ordezkari bat, deialdian proposaturiko gaian aditua.

- Ararteko erakundeko idazkari nagusia edo hark ordezkotzen duena. Idazkari-lanak egingo ditu.

Aholkulari gisa parte har dezake, hitzarekin baina botorik gabe, deialdian proposaturiko gaian aditua den eta Arartekoak izendatuko duen pertsonak.

2) Aukeraketa Batzordeak gehiengoz hartu beharko du edozein erabaki.

3) Eskabideak Arartekoko Gizarte Harremanetako, Azterlanetako eta Modernizazioko zuzendariak sailkatu ditu eta lehen balorazioa egingo du, aurkeztutako agirien arabera. Balorazioa egiterakoan, batez ere kontuan hartuko dira beka-eskatzailleek kontsumitzaileen eskubideekin lotutako ikerlanak egiten dituzten ezaguera, prestakuntza eta eskarmentua, mamia zehazteko eta adierazteko gaitasuna, bekaren gaia aztertzeke duten denbora, eta beren lehen lanproposamena interesgarria den eta zein ikuspegitik aztertzeke asmoa duten.

4) Lehen aukeraketan hartutako hautagaiak elkarriketa batera deituko dituzte. Han azaldu eta defendatu ahal izango dute beren proposamena. Sei eskabide baino gehiago jasotzen badira, Aukeraketa Batzordeak lehenbiziko sei hautagaiak bakarrik elkarriketatu ahal izango ditu, aurkezturiko agirien arabera haiek baloratu ondoren.

5) Eskatzailleak (pertsona bakarrak edo lanaren koordinatzaileak, eskabidea talde batek eginez gero) Aukeraketa Batzordearekin izango duen elkarriketan, aurkezturiko lanproposamena azaldu eta defendatu beharko du. Batzordeak galderak egin ahal izango dizkio, bai azaldukoaz, bai beste gai batzuez ere: hala nola bekaren aztergaiak, eskatzaillearen edo eskatzaillearen lanbide-profilaz eta lan egiteko aukerez.

3) Las solicitudes deberán ser dirigidas a la sede de la institución del Ararteko (calle Prado n.º 9. 01005 Vitoria-Gasteiz), o bien a cualquiera de sus oficinas (San Vicente 8, Edificio Albia, planta 11, of. 7. 48001 Bilbao; y Avenida de la Libertad n.º 26, 4.º, 20004 Donostia-San Sebastián).

V.– Selección de candidaturas.

1) La Comisión de Selección estará compuesta por:

- Presidente: ararteko, o persona en quien delegue.

- Vocales:

- La directora de Relaciones sociales, Estudios y Modernización del Ararteko.

- Dos representantes de la Universidad del País Vasco.

- Una persona en representación del Gobierno Vasco, especialista en el objeto de la convocatoria.

- El secretario general de la institución del Ararteko o persona en quien delegue, que hará las funciones de secretario.

Podrá incorporarse en calidad de asesor o asesora, con voz y sin voto, aquella persona experta en el tema objeto de la convocatoria que designe el Ararteko.

2) Cualquier acuerdo que tome la Comisión de Selección deberá ser adoptado por mayoría.

3) Las solicitudes serán clasificadas por la directora de Relaciones Sociales, Estudios y Modernización del Ararteko, realizando una primera valoración en función de la documentación presentada. La valoración considerará especialmente el conocimiento, formación y experiencia de las personas solicitantes en la realización de trabajos de investigación relacionados con los derechos de las personas consumidoras, así como su capacidad de concreción y de expresión, sus posibilidades de dedicación al trabajo objeto de la beca, y el interés y enfoque de su primera propuesta de trabajo.

4) Los candidatos o candidatas preseleccionados serán convocados a una entrevista en la que podrán exponer y defender su propuesta. En el caso de que las solicitudes recibidas sean más de seis, la Comisión de Selección podrá entrevistar exclusivamente a los seis primeros candidatos, valorados de acuerdo con la documentación presentada.

5) En la entrevista con la Comisión de Selección la persona solicitante (la persona o personas que asumen la coordinación del trabajo, en el caso de solicitud de un grupo) deberá hacer una exposición y defensa de la memoria o propuesta presentada y la Comisión podrá formular preguntas sobre lo expuesto, o sobre otros aspectos relacionados con el objeto de la beca y con el perfil profesional y las posibilidades de trabajo de la persona o personas implicadas.

6) Aukeraketa Batzordeak, egindako balorazioaren arabera, beka esleitzeko proposamena egingo du. Bertan agertuko dira beka jasotzeko lehen tokian eta bigarrenen proposaturiko pertsonaren edo taldeki-deen izen-abizenak, bai lau ordezkorenak ere; azken hauek, sailkapenean lortu duten tokiaren arabera, lehentasuna izango dute uko-egiteengatik edo bestelako gorabeherengatik gerta daitezkeen postu hutsak betetzeko. Azkenik, arartekoak ebatziko du deialdia, esleipen-proposamen horren babesean.

7) Baldin eta, Aukeraketa Batzordearen ustez, aurkeztu diren proiektuek kalitate nahikorik ez badute, beka hori ez esleitzea proposa dezake.

8) Aukeraketa Batzordea gai izango da oinarri hauek interpretatzeko eta hautagaien aukeraketa-prozesuan azal daitezkeen zalantzak argitzeko.

VI.– Beka hartzen duen pertsonaren edo taldearen betebeharrak.

Beka hartzen duen pertsonak edo taldeak baldintza hauek bete beharko ditu:

a) Deialdi honen helburuarekin bat datorren azterlana edo ikerlana egin beharko du, euskaraz edota gaztelaniaz. Azterlanaren mamia eta ikuspegia bi aldeek ados jarrita erabakiko dute.

b) Gutxienez hiru hilabete behin, egindako lanaren eta lortutako emaitzen berri eman beharko dio Ararteko erakundeari, oniritzia edo onespena jasotzeko.

c) Deialdi honetan ezarritako baldintza guztiak onartu beharko ditu.

VII.– Bekaren ezaugarriak.

1) Bekak hamar hilabete iraungo du, nori eman erabakitzen den egunetik kontatzen hasita.

2) Beka 22.000 eurokoa izango da eta hiru zatitan ordainduko da: lehenengoa, beka nori eman erabaki bezain laster; bigarrena, VI.b) atalean aipatu dugun hiruhileroko lehen informazioa ontzat ematean; eta hirugarrena, bekaren helburu den azterlana jaso eta baloratutakoan.

3) Beka hartzeak eta horri onura ateratzeak ez du kontratupeko edo estatutupeko loturarik sortuko Ararteko erakundeari.

4) Beka hartzen bada, ezin da lan bera egiteagatik beste erakunderen baten laguntzarik jaso.

5) Beka hartu duen pertsonak edo taldeak bekari uko egiten badio, galdu egingo ditu oinarri hauetan adierazitako eskubide guztiak.

6) La Comisión de Selección, en función de la valoración efectuada, elevará una propuesta de adjudicación en la que conste la persona o grupo de personas seleccionadas en primer y segundo lugar, así como cuatro suplentes que, según el orden de clasificación, tendrán preferencia para cubrir posibles renunciaciones u otros incidentes. Finalmente, el ararteko resolverá la convocatoria al amparo de esta propuesta de adjudicación.

7) Si la Comisión de Selección considerase que los proyectos presentados no reúnen la calidad suficiente, podrá proponer que se declare desierta la adjudicación de la beca.

8) La Comisión de Selección será competente para interpretar estas bases y resolver cuantas dudas se presenten a lo largo del proceso de selección de los aspirantes.

VI.– Obligaciones de la persona o grupo de personas beneficiarias de la beca.

La aceptación de la beca por parte de la persona o grupo de personas beneficiarias implica el cumplimiento de las siguientes obligaciones:

a) Elaborar, en euskara y/o en castellano, un estudio o trabajo de investigación que responda adecuadamente al objeto de la presente convocatoria y cuyo tema y enfoque será fijado por acuerdo entre las partes.

b) Informar, al menos trimestralmente, a la institución del Ararteko sobre la labor realizada y los resultados obtenidos, los cuales deberán recibir su conformidad o visto bueno.

c) Aceptar la totalidad de las normas fijadas en esta convocatoria.

VII.– Carácter de la beca.

1) La beca tendrá una duración de diez meses a contar desde el momento de resolución de la convocatoria.

2) La beca estará dotada con una cantidad global de 22.000 euros, que se hará efectiva en tres partes: una primera, inmediatamente después de su aprobación; una segunda, una vez valorada positivamente la primera información trimestral a la que se hace referencia en el apartado VI.b); y la tercera, una vez recibido y valorado el trabajo objeto de la beca.

3) La concesión y disfrute de la beca no establece relación contractual o estatutaria alguna con la institución del Ararteko.

4) El disfrute de la beca es incompatible con cualquier otra ayuda institucional que se reciba por la realización de idéntico trabajo.

5) La renuncia de la persona o grupo de personas a quienes se haya concedido la beca dará lugar a la pérdida de todos los derechos que se prevén en estas bases.

VIII.– Beka kentzeko arrazoiak.

1) VII.2) atalean aipatu diren kopuruak emateari utziko zaio zertzelada hauetakoren bat gertatzen bada:

a) Bekadunak edo bekadunek VI. atalean aipatu diren betebeharretakoren bat betetzen ez badute.

b) VI.b) atalaren arabera bekadunak edo bekadunek aurkeztu beharreko informazioak erakundearen oniritzia jasotzen ez badu.

c) Beka-lana egiten ari den bitartean, bekadunak edo bekadunek on ustez bateraezintasun-baldintza urratzen badute, non eta erakundeak ez duen besterik erabakitzen, kasuan kasuko zertzeladak aintzat hartuz.

2) Bekadunak edo bekadunek beka hau eskatu zaizkien baldintzak bete gabe lortu badute, oso-osorik itzuli beharko dute jasotako diru-kopurua. Gorabehera hori beka-lana egiten hasi osteko bi hilabeteetan antzematen bada, lehenengo ordezkioa izendatuko dute bekadun.

3) Erakundeak lana ez dela ona edo bekari ez zaio-la onurarik atera irizten badio, itzuli egin beharko da jasotako diru-kopuruaren zati bat edo kopuru osoa.

4) Artikulu honetan ezarritakoaren arabera hartzen diren erabaki guztiak behar bezala arrazoituko dira eta interesdunei jakinaraziko zaizkie, eta betiere errespetatu egingo dira Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legean xedatutako printzipioak.

IX.– Ikerlana ezagutaraztea.

1) Beka honen ondorioz sortutako lana Ararteko erakundearena izango da. Erakundeak, egoki deritzonean, lan hori argitaratu eta zabaltzeko eskubidea bereganatuko du –lan osoa edo zati bat, bere bitartekoak erabiliz edo beste erakunde batzuekin hitz hartuta–, eta beti lanaren egilea edo egileak aipatuko ditu. Lan hori liburu formatuan eta formatu digitalan edo web gunean argitaratuko litzateke, erabilera partekatzeko Creative Commons lizentzia publikoaren bitartez.

Lana argitaratu eta zabaltzeko, Ararteko erakundeak beharrezkotzat jotzen dituen aldaketak proposatu ahal izango dizkie egileei.

2) Lana aurkeztu zenetik bi urte igaro ondoren Ararteko erakundeak argitaratu ez badu, egileek beren lanak eskura izango dituzte, egokien iruditzen zaien bidea erabiliz ezagutaraz ditzaten.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko azaroaren 2a.

Arartekoa,
IÑIGO LAMARCA ITURBE.

VIII.– Motivos de suspensión de la beca.

1) Se suspenderá la entrega de las cantidades señaladas en el apartado VII.2) cuando concorra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Que la persona o personas adjudicatarias incumplan alguna de las obligaciones señaladas en el apartado VI.

b) Que la información presentada la persona o personas adjudicatarias conforme al apartado VI. b) no reciba el visto bueno de la institución.

c) Que la persona o personas adjudicatarias de buena fe incurran durante el desarrollo de su beca en causa de incompatibilidad, salvo decisión en sentido contrario de la institución en atención a las circunstancias que en el caso concurren.

2) Procederá el reintegro del total de las cantidades percibidas en el supuesto de que la persona o personas adjudicatarias hayan obtenido la beca sin reunir las condiciones requeridas para ello. Si dicha circunstancia se detecta durante los dos primeros meses de desarrollo de la beca, se procederá a designar como adjudicatario al primero de los aspirantes suplentes.

3) Procederá el reintegro total o parcial de las cantidades percibidas cuando el estudio realizado o el aprovechamiento de la beca no resulte satisfactorio a juicio de la institución.

4) Todas las resoluciones que se adopten en virtud de lo establecido en el presente artículo serán debidamente motivadas y notificadas a las personas interesadas, respetándose en todo caso los principios previstos en la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

IX.– Difusión del trabajo de investigación.

1) El trabajo elaborado, fruto de esta beca, será propiedad de la institución del Ararteko, que se reserva el derecho a reproducirlo, publicarlo y divulgarlo –ya sea en todo o en parte, por medios propios o mediante acuerdo con otras instituciones– cuando lo estime conveniente y citando siempre la autoría del trabajo. La publicación de dicho trabajo, tanto en formato libro como en formato digital o web, se realizará mediante licencia pública de uso compartido Creative Commons.

Para la publicación y difusión del trabajo, la institución del Ararteko podrá proponer a su autor o autores las modificaciones que considere necesarias.

2) En el caso de que el trabajo elaborado no haya sido publicado por la institución del Ararteko en el plazo de dos años a partir de su presentación, su autor o autores podrán disponer de ellos para su difusión por el medio que consideren más oportuno.

Vitoria-Gasteiz, a 2 de noviembre de 2010.

El ararteko,
IÑIGO LAMARCA ITURBE.

ERANSKINA/ANEXO

BEKAREN ESKABIDE-ORRIAN AGERTU BEHARREKO DATUAK
DATOS QUE DEBEN FIGURAR EN LA SOLICITUD DE BECA

A) Norberaren datuak / *Identidad:*

* Norbanakoen eskabideak (izen-abizenak eta NA) / *Solicitudes individuales (nombre, apellidos y DNI):*

* Taldeen eskabideak / *Solicitudes de grupos.*

Taldekideen datuak (izen-abizenak eta NA) / *Datos personales de los miembros del grupo (nombres, apellidos y DNI):*

B) Taldearen koordinatzailea(K) / *Persona(s) que asume(n) la coordinación del grupo:*

– Helbidea/ *Dirección:*

– Kalea/ *Calle:*

– Herria/ *Localidad:*

– Telefonoa/ *Teléfono:*

– Posta kodea / *Código postal:*

C) Merezimenduak / *Méritos que alegan:*

* Aurrez egindako lanak / *Trabajos previos:*

* Prestakuntza/ *Formación:*

* Lana egiteko aukera / *Posibilidad de realización del trabajo:*

* Hizkuntzak/ *Idiomas:*

D) Eskabidearekin batera aurkeztutako agiriak edo materialak / *Documentación y/o materiales que se adjuntan a la solicitud.*

Zenb./Núm.	Edukia/Contenido
1.–	
2.–	
3.–	
4.–	

Ararteko jauna / *Señor ararteko.*